**Curriculum Vitae**



**Personal Details**

Name : THILLAI GANAPATHI A .

Father’s name : Anandan

Date of Birth : 11-05-1959

Sex : Male

Nationality : Indian

Marital Status : Married

Languages Skills : English & Tamil

**Contact**

Email ID : thillaiganapathi@gmail.com

Mobile No : + 91 9442200845

Contact Address : Courage, Auroville – 605 101, Tamilnadu, India

**Present Job:**

Translator: English – Tamil and English – Tamil, working in Auro-Traductions, a translation service, which is a service Unit of Auroville under Auroville Foundation, under HRD, Government of India. I have been doing the translation job over 20 years now, and in Auro-Traductions for over 15 years. We publish a weekly Tamil newsletter for the local Auroville Tamil residents, which is translated from English.

**Academic Details**

M.A Sociology

Bachelor of Education

Diploma in Labour Law

Basic computer course certified by SSI

Onehour translation No.1 Reviewer and Gold member with certified status

**Area of interests**

Translation

Publication

**Special Skills and experiences**

1) I have been doing translation job for over 20 years. I have also translated a number of books from English to Tamil / or bilingual / a few books also published in English for Auroville Foundation (a unit of) under Government of India and Auroville International community. I have also worked with some audio-video projects.

2) Teaching experiences from primary level (all subjects) to high school level (Social studies). Those schools are run by Auroville. Joyful learning, play way method, problem solving, projects and thematic projects, children centered learning activities etc., are followed in those schools as in USA and Europe.

3) I have been working in Auroville for more than 25 years with people (teaching and working with adults and children) from 52 nations all over the world. I have attended Antioch School of Education, Keene, NH, USA, for an internship in the field of education in 1997. Also helped teachers in teaching on a ‘Thematic Project on India’ in Govt. School, Westminster West, Vermont, USA.

**Translations and Publications**

I have been doing translation job for over 22 years. I have translated a number of books from English to Tamil as individual and also worked with group of people. Some of my works are given below:-

**I. Children’s Books (Tamil)**

1. **Kaduveli Siddhar** – Published by SAIIER, Auroville.
2. **Kadal –** A song- Published by SAIIER, Auroville.
3. **A short story book -** Published by SAIIER, Auroville.

**II. Language Books (in 4 Languages)**

1. **Aurolang -1,** published by Auro-Traductions, Auroville – Learning Languages: English, French, Tamil and Sanskrit
2. **Aurolang -2**, published by Auro-Traductions, Auroville – Learning Languages: English, French, Tamil and Hindi

**III. Children’s Awareness Books (Bilingual/English and Tamil)**

1. **Stories from the forests series 1** – Published by Auroville Botanical Garden, English Author: Paul, Auroville.
2. **Stories from the forests series 2** - Published by Auroville Botanical Garden, English Author: Paul, Auroville.

**IV. A Book on Auroville (in 8 languages)**

**An Introduction to Auroville** – This book give a basic and comprehensive information to a person who wants to know about Sri Aurobindo, The Mother and their visions, the aims of Auroville and its ideals. This is compiled by me in English and Tamil. Then, they are published in Bengali, Oriyya, Gujarati/ Telugu and Malayalam and Kannada (under print now). This is published by The Auroville Foundation, Auroville, under the Union Government.

**V. The Mother on Auroville, a Tamil book, (Extracts from the Mother’s Agenda)**

This is a first book in Tamil, 350 pages, Translated by S. Mahalingam. But, I’m the project holder, co-coordinator and proof-reader of the great work. This is printed and published by Auroville Press, Auroville and funded by Stitching de Zaaier, Netherlands.

**VI. On Matrimandir – in Tamil**

I had translated this book from English to Tamil with a group of translators.

**VII. Children’s Awareness Books (Bilingual/English and Tamil)**

True Animals Stories, based on her own experiences, originally written in English by Merry Cook and Translated by me and a few others in Tamil and coordinated by me. This book is funded and published by SAIIER, Auroville.

**VIII. Booklets and Brochures (English to Tamil)**

Worked/revised on the Booklets/brochures on Auroville, Matrimandir, Guide to the Forest for Shakti, Auroville, EM booklet by Auro-annam, Tsunamika book for Upasana.

**IX. Audio and Video (English to Tamil)**

* Video on 1) Auroville and 2) Matrimandir to screen to the public at Visitors Centre, Auroville
* Video on 2) The aims of Auroville and the integral yoga – a talk by Shraddhalu
* Video on 3) Building Matrimandir
* Videos on – The Public Health – to create awareness to the people such as Solid Waste, Alcohol, Toilets, Spraying Pesticides, Pollution control etc., for Yatra Theatre Group, Auroville.
* Integral Yoga 1, 2 – Tamil translation of a video.
* My Cashew story – Book translation
* Auroville 2046 by Debora Nunes – Book translation
* MOTHER AND SRI AUROBINDO’S PLANS By Loretta – Book translation

**X. Plays translation (English to Tamil)**

* Tsunamika, Daughter of the Ocean, A musical play, Script by Liisa Siirala.
* Tsunamika’s Yatra to Save the Coast and Sea written by Fif

**XI. Auroville Website in Tamil**

Recently, we have started to translate Auroville website contents into Tamil.

**XII. Facebook dialect/coversation translation for OneHour Translation**

I have worked with a number of big projects for OneHour Translation for their Facebook conversation/dialect project.

**XII. Movie subtitle translation in Tamil**

I have done a number of American serial/movie translation for Sfera Deluxe and still I’m doing the project.

**Online Translation:** Regular contributor for Wikipedia (Articles), Google (words) and Onehour Translation (as a Translator and a Reviewer) and a registered member of TranslationDirectory, ProZ.com etc., I have been working for different language translation service MNC companies based in Mumbai, New Delhi, Bengaluru, Kerala, Tamilnadu and USA.

Place : Auroville,

Date : May 2022

Yours sincerely,

A. THILLAI GANAPATHI